Año III—Núm. 77

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Enero 18 de 1914

Precios de suscripción

Mensual	$ 0 20
Trimestral	0 60
Semestral	1 20
Anual	2 00
Interior	2 50
Exterior	3 00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL-ERRIA

Montevideo, Enero 18 de 1914

Difundamos el Euzkera

El inciso «a» del artículo 1.o de nuestros Estatutos, al referirse á uno de los fines de nuestra institución dice que su misión es «propender á la unión de toda la familia vascongada dispersa en el país, propagando las tradicionales costumbres de Euskaria y su influencia bienhechora entre los asociados y demás hermanos de origen euskaro, y el inciso «c», «prestigiar ó fundar clases de idioma vasco».

En tan pocas líneas no pueden sintetizarse mejor cuáles son los fines principales de nuestra institución. El inciso «a» y el «c» están encadenados admirablemente. El uno, es consecuencia *del otro. Si decimos de la propagación* de las tradicionales costumbres de Euskaria indefectiblemente debemos hacer *mención al idioma de nuestra tierra*, al dulce, al grato, al armónico Euzkera que continúa viviendo como un símbolo de *perpetuación*, *como un* ejemplo de grandiosidad para las generaciones del porvenir. Si hablamos de la unificación de nuestra gran familia diseminada en el Uruguay, debemos hablar también del Euzkera, del idioma que tiene la mágica virtud de seducir á los que se sienten atraídos por sus encantos. El Euzkera «es una de las únicas lenguas que, en el decir del gran Cantú, se separó de todos los idiomas de Europa; desde los primeros tiempos históricos se encuentra el idioma vasco *en el mediodía de la misma; floreció* luego en España hasta el momento en que los celtas derramaron en aquel país *sus toscos dialectos y su primera pureza*, monumento de los siglos primitivos.»

Nadie pues, puede dudar un instante en la influencia bienhechora que el Euzkera ejerce en el concierto de nuestra colectividad. Al intentar unir á nuestros hermanos de raza debemos también pensar en propagar las excelencias de nuestra lengua, señalando á todos la necesidad imperiosa que tenemos los baskos de hacer propaganda ejemplar en tal sentido, es decir: que nosotros, los asociados de EUSKAL ERRIA, debemos ser los primeros en hablar el Euzkera entre nuestros hermanos y amigos.

Muchas veces por un temor infundado, por un motivo que no tiene explicación ni arraigo, olvidamos este deber imperioso para nosotros: reservamos nuestro idioma para el hogar alejándolo de los verdaderos centros donde nuestro idioma debe imperar como una consigna, como una esperanza. Y es que no hemos pensado todavía en las consecuencias que puede traer para nuestra colectividad poderosa la prescripción del Euzkera. Cuando un idioma desaparece de una institución que lo representa debemos pensar que también desaparecerán con él los encantos inefables del *solar querido. El compañero, el fiel amigo* de nuestras horas, será el Euzkera, la lengua universalmente reconocida por su *excelencia y arraigo*, por su dulzura y sus encantos.

Unifiquemos nuestra gran familia y difundamos, ¡oh compañeros de causa euskara! nuestro glorioso Euzkera.

Los que lo saben, cultívenlo en el círculo de sus relaciones, en las reuniones amistosas, en nuestra institución, en una palabra, en todas partes. Que los asociados de EUSKAL ERRIA, mantengan bien alta la bandera de nuestra raza secular que es nuestro Euzkera y tengan para él sus afectos y cariños.

Y los que no tienen la dicha de saberlo pero que desean aprenderlo, no teman: EUSKAL ERRIA encontrará la manera de inculcarlo á todos.

En esta esperanza, concluimos estas líneas pensando que nuestros lectores todos, en la medida de sus fuerzas, desplegarán sus actividades para difundir la lengua que vivirá siempre para recordar á las generaciones que vendrán, la heroicidad de una raza que tuvo mártires y defensores convencidos.

POR EXCLUSION

El examen de la vida interna de los políticos extraños y de la educación que dan á sus adeptos, ha sido y será *uno de los más valiosos motivos* para que el partido patriota vea continuamente alistarse bajo sus banderas á los espíritus que buscan la honradez política. Aunque el convencimiento de nuestras verdades no haya llegado á determinar en el individuo la persuación *por seguir nuestro programa*, si ese individuo tiene una sana conciencia y un corazón noble, irremisiblemente se inclinará hacia nosotros que formamos una exclusión de la baraunda de concupiscencia y brutales pasiones que constituye la íntima esencia de los partidos.

El espíritu honrado que ansioso busca la verdad en el fin y la nobleza en los procedimientos, llegará á no dudar, lo á nuestro campo. Por exclusión se inclinará hacia la causa de Euzkadi. Y *después, cuando tranquilamente y libre de perjuicios* examine la verdad de los hechos se convertirá en soldado modelo de nuestro ideal de redención.

Por exclusión nacerán en él simpatías hacia la democracia predicada por nosotros, esa democracia innata en nuestra raza, alma de su historia y sello de su carácter. Que la democracia vasca no tiene relación, á fuer de democracia verdad, con esa democracia «garnier» de los latinos, cristalizada en el sectarismo inmoderado y en la anu*lación de la libertad individual* ante cualquiera agrupación de déspotas; que solo sirve para hacer rebaños de ignorantes pretenciosos.

Por exclusión nacerán simpatías hacia una causa donde á la juventud se educa en el amor y en el perdón para los engañados.

Por exclusión crecerán las simpatías hacia un partido donde el desinterés, si no precepto, es realidad, donde nadie puede buscar, y si lo busca no lo encontrará, el «crecimiento» de su yo.

Y así este principio de exclusión, de aborrecimiento á las políticas extrañas, será el esfuerzo inicial que arrastrará *á los caracteres honrados hasta* la política vasca. Y una vez allí, esa exclusión de lo degenerado y podrido, se convertirá en una consciente y entusiasta afirmación del partido de las reivindicaciones vascas.

POR LAS VICTIMAS DEL BIDASOA

La donación de Euskal Erria

INFORME DE LA DISTRIBUCION

Extrait du registre des délibérations du Conseil municipal de la commune de Baigorry.

Vote de remerciaments Société EUSKAL ERRIA en faveur des sinistrés et victimes Baigorriens de l' ouragan de 2 Junio 1913.

Los asociados recordarán la suscrip*ción iniciada por EUSKAL ERRIA* en pró de las víctimas del Bidasoa, la que fué enviada al Alcalde de Baigorry. *Damos á conocer el texto por el cual* se comunica la distribución realizada.

Séance du 2 Novembre 1913.

L'an mil neuf cent treize et le deux Novembre, à quatre heures du soir, le Conseil municipal de la commune de Baigorry s'est réuni en session ordinaire sous la présidence de M. Etcheverry Ainchart Maire.

Presents: M. M. Larre, Olçomendy, Tambourin, Naguila, Marieybarra, Bourmatdzi Falxo, Arréguy, Narbaiz-Bidabèhère Etcheto, Jauréguy, et Etcheverry Anchart maire.

M. le Maire qu'une première répartition d'argent la plus équitable que possible des souscriptions parvenues de tous côtés et de elle de la commune de Baigorry, à été faite entre ceux qui ont été victimes de l'ouragan du 2 Juin dernier en tenant bien compte de leur situation de fortune et qu'ultérieurement à cett répartition il a reçu de Montévideo, en faveur des mêmes victimes un chèque de 1437 fr. 60 provenant d'une souscription qui y a été faite par une société intitulée EUSKAL ERRIA.

*Il expose ensuite que c'est principa*lement grâce à l'heureuse initiative de nos divers parents et amis d'outre-mer que la dite Société s'est formée a produit en faveur des sinistrés et autres victimes de Baigorry la somme ci-dessus mentionnée, laquelle sera aussi distribuée dans le plus bref délai possible.

Il ajoute que pour leur générosité, ils ont droit à notre entière reconnaissance.

Aussitôt le Conseil à l'unanimité, vote les remerciements les plus chaleureux aux organizateurs et souscriptions de EUSKAL ERRIA qui ont si bien manifesté leur amour du pays natal et auquel ils disent: «Nous sommes loin de vous par la distance, mais de vous, avec le cœur».

Fait et délibéré à la mairie de Baigorry, le jour, mois et an que dessus. ont signé au registre les membres présents.

Pour extrait conforme.

Baigorry, le
Le Maire

L. Etcheverry-Ainchart

Hay un sello.

La fiesta de hoy

UN ÉXITO EN PERSPECTIVA

LOS INVITADOS

De acuerdo con el programa que hemos publicado en nuestro número an*terior, se realizarán hoy en «La Criolla»*, Atahualpa, las grandes fiestas para asociadas y asociados organizadas por EUSKAL ERRIA.

La Comisión de Fiestas, en su última sesión, á la cual concurrieron los señores, Aramendi, Galklós, Inciarte, Sánchez, Garayalde, Uranga, Cigauda y Parrabère, ha considerado todos los detalles á fin de que tan simpático acto adquiera un legítimo triunfo.

Dado el entusiasmo reinante en nuestra institución, podemos afirmar que *la fiesta proyectada constituirá un verdadero triunfo.*

Han sido invitados al acto; Exmo. señor Presidente de la República don José Batlle y Ordóñez; Exmo. señor Ministro de Francia Mr. Jules Lefaivre; Exmo. señor Ministro de España Marqués de Medina; Exmo. señor Ministro Argentino don Enrique B. Moreno; Jefe Político de la Capital don Virgilio Sampognaro; Presidente y Secretario del Centro «Euskaro Español»; Presidente de «La Criolla» doctor don *Elías Regules; Presidente de la «Euskal Echea»* de Buenos Aires; RR. Padres de Lavallol; Comisión de Damas de *«Euskal Echea»; don Juan S. Jaca* y los Directores de «todos» los diarios de la Capital, asociados y asociadas.

Se ha resuelto que los niños de la Unión que han de tomar parte en la fiesta de hoy se trasladen de la citada villa en trenes expresos, á la 1 1/2 de la tarde.

Para llenar estos trámites, se comisionó al señor Inciarte.

Han quedado ultimados todos los preparativos para el almuerzo y el lunch de las damas.

Los números 42 y 43 de la Comercial y el 20 de la Transatlántica pasan por el local de «La Criolla».

La Sub Comisión de *Señoras de la* Unión, por su parte, ha celebrado el jueves una laboriosísima sesión considerando asuntos de suma importancia relacionados con la fiesta de hoy, la cual ha recibido unánimes felicitaciones por su intensa actividad.

El señor Ceferino Sánchez, por su parte, ha trabajado en la villa de la Unión con todo el entusiasmo que es *habitual en él para que la fiesta de* hoy asuma proporciones inusitadas.

Los bailes tradicionales, serán dirigidos por nuestro amigo don José L. Uranga.

En nuestra colectividad, repetimos, reina gran entusiasmo para las fiestas de hoy, las que, no lo dudamos, adquirirán un sonado triunfo.

La Euskal-Erria y los Euskaros

Juzgados por los extraños

Siendo hoy el día designado para la celebración de la Romería en la que la EUSKAL ERRIA va á exteriorizar nuestros ideales tendentes á la unión de la «Raza Baska», y á pesar de ser conocidos sus méritos y virtudes por la mayoría de los hombres cuyo trato cultiva el pueblo basko, *creemos pagar una deuda sagrada* á la familia á la cual nos honramos en pertenecer, transcribiendo hoy el informe especial que el Jurado al efecto nombrado por la Comisión General de la Exposición Universal de París, celebrada en 1867 y que expidió respecto á las leyes, tradiciones, usos, costumbres, cultura y carácter de los baskongados.

Aunque nos parezca superfluo, debe*mos recordar que los firmantes de tan* justiciero fallo, con respecto á nuestra raza, no eran baskos, sino personas ajenas á nuestra raza y á nuestras costumbres, sabios y descollantes lumbreras de todas partes del mundo, que con su vasta ilustración y profunda sabiduría honraban aquel certamen universal, lo que justifica más y más si posible fuera, la imparcialidad de su fallo, que dice así:

«Las leyes forales vascongadas conceden en caso de homicidio á los pa*rientes de la víctima* el derecho de perdonar al culpable, si dentro del cuarto grado hay unanimidad en el perdón; ellas garanten al ciudadano la inviolabilidad de su hogar, porque según el fuero ninguna fuerza pública puede acercarse al domicilio de un vascongado, á más de nueve pasos de distancia».

«Ellas imponen al ciudadano útil, la obligación de servir con las armas, en los límites de la provincia sin sueldo alguno en todo el tiempo, *para la defensa del orden público* y del territorio».

«Ellas aseguran á cada jefe de familia, (desde tiempo inmemorial) el derecho en los impuestos públicos».

«El toque de la campana de la parroquia llama á emitir su voto á todos los cabezas de familia para la elección de sus mandatarios ó apoderados».

«La que se compone de apoderados, cuyas tres cuartas partes acaban de *dejar* la esteva, inaugura aún sus *sesiones bajo el Arbol de Gernika*: delibera en sesión pública y decide sobre lo que interesa á la provincia, *con soberana independencia*».

«Los mismos usos y costumbres mantienen la libertad del comercio absoluto, prohiben los monopolios cualquiera que sea su naturaleza; se oponen en toda circunstancia á la confiscación, y en virtud de disposiciones antiguas, limitan en el orden civil la acción del poder eclesiástico».

«No es esta la ocasión de apreciar el valor intrínseco de estos principios, pero lo que se debe consignar es que forman los vínculos íntimos y *sólidos establecidos sobre su base* entre todas las partes de la población; es la entusiasta adhesión, con que cuenta en el país; es el feliz conjunto de estabilidad, que merced á ella reina en aquel país, en el trabajo agrícola y en la iniciativa comercial y colonizadora».

«El bienestar que reina en el país basko, prueba el mérito de sus habitantes». «Cultivador el vascongado en un suelo difícil; y poseedor muchas veces únicamente de la tierra *que á fuerza de brazos* ha subido á las rocas de la montaña, debe su modesto bienestar, únicamente al trabajo y á su sobriedad». «Sus hijas fieles al hogar doméstico, elaboran el lino que sus manos sembraron, y á veces, la mayor de ellas cuando se casa, es la que elige el padre por su heredera, como el guardián más vigilante de las tradiciones de familia».

«Hospitalario con los forasteros, el vascongado se complace en servir á *sus conciudadanos*, y cuando desde el altar el cura de la aldea ha manifestado á sus feligreses que uno de sus convecinos, enfermo ó fallecido, no ha podido cultivar sus heredades ó recoger su cosecha los invita á reunirse para ayudarle, todos se prestan gustosos á acudir en auxilio de su convecino».

«La religión ocupa un lugar prominente en las costumbres de aquel pueblo; su respeto á la autoridad es sincero, en medio de la reunión más *bulliciosa, basta una palabra* del encargado de mantener el orden, para que cada uno obedezca, y una lanza hincada en el suelo, antiguo símbolo de autoridad en aquel país, se respeta allí más que en otras partes la persona del magistrado».

"La probidad de las costumbres es así mismo un eficaz elemento de prosperidad. "La estadística prueba que los delitos son "muy raros en el país vascongado; y serán "la expresión de un escritor español allí los "frutos pueden permanecer colgados de los "árboles y pastar los ganados á campo, aún "en medio de la soledad nocturna, sin otra "guarda que la del séptimo precepto del "decálogo".

«El país vascongado que aparece á la cabeza de todas las provincias españolas por su instrucción, por la moralidad de sus habitantes, por su bien estar y armonía; este país, procura noblemente, como Cataluña, reunir á las mejores instituciones del *pasado, las cualidades más sobresalientes del espíritu moderno*».

*Las apreciaciones que dejamos trans*critas, (volvemos á repetirlo) no son emitidas por ninguna personalidad aislada ó sin representación, que interesado en congraciarse con la raza éuskara, proclama sus virtudes con más ó menos imparcialidad é independencia, no son artículos de perso*nas interesadas escritos por cortesía*, sinó las bien meditadas y estudiadas manifestaciones, el *severo y justiciero* fallo de un jurado compuesto de sabios que representan á un Congreso Universal, que consigna su opinión, respecto á las leyes, usos y costumbres que labraron la felicidad del pueblo éuskaro; opinión tan respetable que jamás podrán destruir, los que con sus intrigas y falsas aseveraciones tratan de falsear la historia y mistificar los hechos, *para combatir la unión de la familia* vascongada.

M. Aramendi.

Eliza Kantuak

Joan den igandean bezperan eta bertzeragoan, hiru egunez, bilkura batzu ezin ederragoak girituen Baionan.—Zeren karia'?—Eliza kantuen.

Urthe guziez, batean Pauen, bertzean Baionan, erlijionez minzatzeko el garrekin, deitzen baitilu bi hiri-nausi haitarik batera, aldizka, diosesako apez eta laiko hel dilazkenak, eta kartsuenak, hortako zen aurthen Baionaren aldi.

Halako bat egin zitzaukun, fragan egun hojtan, garbiki aithortzen dugu; bertze bezala, berriaren entzuleak: eliza kantuez ginuela behar aurthengo solasa; burutik buru, dena eliza kantuz. Hatere ginauden, guk ez berehala kompreniturik ere zer eta zertako, gure eginkizea zela, orai ... bezala, huntan ere jarraigitzea Jaun Apezpikuaren chedearil, bereziki jakitearekin gure diosesako buruzagiaren hiaza oraino goragodanik zitzaukula heldu: Aita Sainduaren beraren ganik; hau baita bethidanik, Aita Saindua aitzinean ere ja, biziki atchikia eliza kantuen ahalik hobeki eman-arazteari, gaitzerat ez eta den gutiena *makurtzerat utzi gabe*.

Eliza guziko aitzindarieri letra bertzi bat egun ere du, toki arau ahal arau, ditaken guzia egin dezaten, eliza kantuen onetan.

Aita Saindoaren hitzaz da beraz orlailugure Jaun Apezpikua, Franziako Apezpikuen lehenetarik.

* * *

Erran *behar da gure diosesa kanta*kina dela, musikakina, biziki: jende argitu ala jende chehe, azinatu ala langile, kantatzea laket dugula, eta kantu aditzea, ba Biarnon, ba Eskual-herrian.

Bereziki Baionesa musikaria da eta kantaria.

Eta hartako da gerthatu, erran den eliza kantuzko bilkura hoik behar zirela berrin jali orduko, berehala elizan goti edo batere ez dabiltzan musikariak eta oro, zoin lehenka, harropaka lothu bailire ela Ferias deithu barne handian egitekoak zirelako lekuretan sartzeko «billeteri.»

Biljet zuzink *harropaka eremanik* Baionesek eta, urrundanik ere holakoetara bethi beharriak erne dagozin hang. eta hemengo baitzuek, azaken egunet aneizinezaken deus gisaz, edo biziki nekez baizik, uñhan biltlejik.

Artetik erraiteko, zer giren haalik! Eta oro badin! Edo zoin lumelako chariad, nahi eta ez, bethi chori; ore gehiago, gutartean kantatzeko baizik deusetako ez direnak; hatakoetarik ez baitzen hoteian hemen eskasik hiru egunez.

Keinu bat aski; aski urrunera hieltuño bat, laster egileko, hegaldatzeko airitzinke, musika eta kantu aditzerat.

Bitchi da beharriaren atsegin horrek zer gochoa duen eta zer indarra; ez bakarrik kantaldna atmañoek haurrak, bainan diotenaz, iguzki aldeko lok: bereotan, sogerik gajchtoenak eta oro, musika joz lokar-arazteraino konn.

Errailako baizik eta, zenbat beharri pare diren hor bildu, eta zoin errechki Jainkoaren zuzenez, hatenganako gure eginbidez, burhasoenez, gazteriaren hel, ratzenz edo zerbeit holakoz baliz izan solas bai'no errechkiago. Hiengo eta zenbat gehiago aditzale! Ba naski!

Egundainokoan izan behar da.

Ezta erraileko baizik adichikideak, zuek horurrunchko zagozten hazter herri hoitarik jin bazineta igan dena Baionarat treintara edo karrosalara zenbeit gehiagoago ezin sarthuz gibelerat itzuli beharko zinetela, deus ikusi gabe.

Zin-zinez egia, ez bakarrik ela Feriadelako barne handi hartan, bainan eliza kairedalean ere baitzen kokabala baino gehiago; erdiak choilik, eta elgarri zoin tinki!

Erran behar da: bilkura hoik elziretu orreriz hardin ikusgarri.

Holakostako behar da, nahi eta ez, jakitate pochi bat. Gehiagi eta hobe.

Eztuzea hau nehori salhatuko; bainan

berizeak berize, orizirale arratsaldean «Servexa» deitu, ssorizez Bajonesa ero deinko kantuz erakasle jaun galiagai. Lepik argitu bat mintzo zitzaukurgrik, vere erakoan ez ezki echokoaneí—anal. gu orthua nindagon, nero buruarekin gogacia. «Zenbat ganza baslik gabe, zutakoek extakigunik!»

Hakere hein bat atsegin nuen, eta nik bezalatsu naski lan zireneta¢ik berize frantsek, jain [illegible] beiri so: «Hoik di, ra gizon jakintsunak! Eta chebeak eza?

Ba seguriki echecheako, eta gauzpn echebaitzaleako, zoin polliki! Hein hunta, koek eta orok, ez oro komprenituri'kan ere, ba'ere zerbeit komprenitzen baikinuen, guziek.

Ba eta beita beizuez iduri baitzitzan, kun argitunek bezen ontsa giniuela oro eresitzens. Nukelarik aste—othoi barka iduri zaufan bezala erraiten—«Eskoal. duna-arerrakurizole hamarretarik be. dernitiak zuen zerbitzariaren heintsuko zirela izanen, hanche aurkhitu balire.

Mintzaizale argituenak ditutzue, ber. iteenez holakoetan, solasa zuen eta ne. ze izarira jausat-arazie: hain ontsa da. kitelarik bezen bara non, gora ala be. here, esrik ala chebaluz hautatuz no. r. zer erran eta zer ez... bote, gu hemen bela erazian arizeko bezen trebe bai. lire mus'ka eta kanta errefinatuenetan.

Hauche da sesaaren zeibaritzea bere bidetik!...

Hebeko dugu eman ere, berize zenbeit aldiz bezala, [illegible] chesa emaitzen bereek.

Nola dugu erran, [illegible] zulikatzen dulala, chebaitzen aditzale edo irakurizale arinu, beren solasa.

Zerbaitetan bederen gozala beien ida. riko.

Un homenaje á Trueba

Serelizará en · arzo de 1914

CERTAMEN LITERARIO

La Comisión constituida en Bilbao para llevar á cabo los preparativos de diversos actos que honren y enaltezcan la memoria del que fué popularísimo poeta y cuentista don Antonio de Trueba—actos cuya celebración están señala-

Premio: 150 pesetas ofrecidas por don Nicomedes M. de Landaburu.

Tema X—Iniciativas periodísticas de don Antonio de Trueba de Bilbao. Estudio del desarrollo de la prensa periódica bilbaína desde la terminación de la última guerra civil hasta nuestros días.

Premio: Primera 125 páginas, ofrecidos por la Prensa diaria local.

Condiciones

Los trabajos serán presentados:

1.o Escritos á máquina, ó á menos con letra bien legible.

2.o Encabezados con un lema y contenidos en un pliego cerrado con el mismo lema é indicando á cual de los temas corresponde el trabajo.

3.o Acompañados de otro pliego cerrado con el mismo lema que contenga el nombre y domicilio del autor.

El plazo de presentación de trabajos terminará el 31 de Enero de 1914 y los pliegos irán dirigidos á don Carmelo de Echegaray Presidente de la Comisión preparadora del Homenaje á Trueba, en Guernica (Vizcaya). Los envíos por correo se harán certificados. Los autores residentes en Bilbao podrán entregar los pliegos y de ellos se dará recibo, en la redación de los diarios que aquí se publican.

Antes del 20 de Enero próximo se dará á conocer públicamente la constitución del jurado que ha de examinar y calificar los trabajos emitiendo en su día un dictamen que se hará público en la prensa diaria bilbaína, y en el que quedarán explicadas y justificadas las decisiones que aquel adopte.

Puede ser declarado desierto cualquiera de los premios si, á juicio del jurado, no reune el trabajo, ó trabajos, méritos suficientes para la recompensa.

Los trabajos premiados serán propiedad de sus autores quince días después de verificados los actos del Homenaje; entre estos figurará una solemne velada artística y literaria, en la que podrán ser dados á conocer los originales que la Comisión escoja para ese fin.

Los trabajos no premiados quedarán á disposición de sus respectivos autores, que podrán recogerlos en el plazo de tres meses previa la debida justifica-

.. MENCION HONROSA

«Euzkotarra» de Buenos Aires, en su último número, publica un amable artículo en el cual recuerda, en términos elogiosos, la personalidad de nuestro amigo don Francisco Goñi, elemento prestigioso de nuestra institución á la que ha consagrado y consagra todo su esfuerzo. Al estimado amigo saludamos cordialmente felicitándole por tan honrosa distinción.

CONSEJO D. DE EUSKAL ERRIA

Sesión del 15 de Enero de 1914.

Presidiendo el señor Pedro Bidart y asistiendo los señores Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Esteban Leoniz, Francisco Garayalde, Agustín Zabaleta, Juan B. Bidart, Angel Magirena y el Redactor del Semanario, celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA.

—Aprobóse el acta de la sesión anterior.

—Admítase como socio activo, el señor Alberto Esponda presentado por el señor Juan Uthurburu; José Martin Arti. za por la señora de Inciarte.

—Se ultiman los preparativos para la gran fiesta del domingo. El Redactor del Semanario comunica que se han enviado todas las invitaciones.

—Se comunica que el Maire de Bal. gorry acusa recibo al Consejo de la donación enviada por EUSKAL ERRIA por las víctimas del Bidasoa.

—Los señores José María Goyenechea, Marcos Ormaechea y Ceferino Sánchez, remiten $ 10 cada uno para la Sede Social.

—Nómbrase á los señores [illegible] le, Secretario y don Francisco Goñi para recibir, en la Aduana, las delegaciones de Buenos Aires, el próximo Domingo.

—A esta altura, llegó el señor don Nicolás Inciarte.

—El Redactor del Semanario, comunica que se trasladará á Buenos Aires el miércoles 4 de Febrero: se le confía la representación de la EUSKAL ERRIA ante las instituciones hermanas de Buenos Aires como igualmente para la prensa euskara de la misma ciudad.

—Considerándose otros asuntos de interés, relacionados con la Comisión de Señoras, nómbrase á los señores Regi.

JOSE MACHICOTE

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, el 20 de Enero de 1914

Josefa Alcasena de Machicote, esposa; Antonia Elisabeth y Juan José, hijos; Miguel Machicote, hermano; hermanos políticos, sobrinos y demás deudos, invitan á las personas de su relación, para la misa de Requiem, que se celebrará el mártes 20 del corriente, á las 9 a. m., en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen (Aguada).

El duelo se despide por tarjeta.

---

rendo Padre que con ésta y otras de sus obras tendentes á la reconstrucción de nuestro querido y hermoso idioma basko está tejiendo usted, á mi modesto juicio, la brillante corona que adornará sus sienes.

Quiera Dios que surjan nuevos y numerosos soldados de la idea para que siempre, por los siglos de los siglos, viva vibrante, robusta y engrandecida la perfeccionada habla de Euskadi, que ha sido, á no dudarlo el primer idioma perfecto que se conoció en el universo.

Acepte mi sincero saludo con los votos de felicidad en el año que empieza y ordene [illegible]—S. S. S.—Manuela I. de Inciarte.

SUB COMITE DE LA UNION

El prestigioso sub-Comité de Señoras de la Villa de la Unión continúa sus trabajos con toda actividad.

Han conseguido un buen número de nuevas socias.

La señora Presidenta del Comité Central, [illegible]mente, visitó esta sección, admirándose de la actividad desplegado por tan meritorio Sub-Comité.

El Sub Comité de la Villa de la Unión merece una salutación por sus intensas actividades en pró de la unificación de la familia vascongada.

CIRCULAR QUE SE REPARTIRÁ PARA LA PRÓXIMA KERMESSE

Montevideo, Enero de 191..

Señor ....

De toda nuestra consideración:

La Comisión de señoras de «EUSKAL-ERRIA» tiene el honor de dirigirse á usted y distinguida familia solicitándole quiera dignarse remitirle objetos para una gran Kermesse en beneficio de

—Los esposos Dell'Aqua Bal, se han visto favorecidos con el nacimiento de una preciosa niña.

ENLACES

El 31 del actual, contraerá enlace la señorita Matilde Latorre hija de don [illegible] Latorre con el señor José [illegible].

VIAJEROS

De Buenos Aires, han llegado las señoritas de Henández Etchehon, acompañadas de su señor padre don Rufino Etchehun.

—De Trinidad, llegó ayer el señor Alfredo Rodríguez Bergeol.

—Para Treinta y Tres, partieron los niños Adolfo y Alfredo Inciarte.

—Para el Durazno, hospedándose en casa del señor Itusarri, partió el joven Pedro Bereceche.

—En breve partirán para Tacuarembó los señores Manuel Gortari, Benigno Varela, Alberto Barragué y Juan B. Cima, socios del EUSKAL ERRIA.

—Brevemente partirán para Buenos Aires las señoritas Pascalina Etchevarney, María Eena Berecieche, en compañía de varios miembros de su familia.

—Para La Paloma, ha partido el meritorio asociado don Doroteo de Candina, acompañado de su sobrino.

INSTITUTO DE LA EUSKAL - ECHEA EN LAVALLOL

La Comisión Directiva de la Euskal Echea, cumple con el deber de comunicar á sus asociados, que de acuerdo con el programa de estudios que la Dirección de la escuela de varones de Lavallol le ha elevado, conforme con lo que prescribe el artículo 6

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 327 al 333
Teléfono LA URUGUAYA 909 Central
Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos
Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 1809-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón
Mariezcurrena H.nos MONTEVIDEO.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

PEDRO BIDART, Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta, Esteban Leoniz, Juan Haramburre, Juan Ospitaleche, Juan B. Bidart, Pedro Caillava, Pedro Ospitaleche*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Domingo Larralde. Martín Etchebest, Fernando Darnaud

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte: *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Bercetche: *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorero*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de Juanotena, *Dolores S. de Gortari*, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Aricets, Catalina Paradizábal, *Beba Larrainzar*, María Iraizoz, Anselma Egniluz, Carmen Egniluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1805, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós; *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero, Ceferino Sánchez; Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodríguez Bergeot, Juan Pedro Eyberagaray, José C. Uranga.

Días de sesión

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra *sus sesiones*.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martínez; *Vice-Presidentas*, señora Juana B. de Rethén; y señorita Lorenza Gurruchaga; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez; *Sub-Tesorera*, señora Gregoria Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: *Juana Gurruchaga de* Bastarrica, Juana N. de Frantchez, Josefa Essoin de Lacroix, María Raissiggnier de Gascue, Agustina Mutuberria de Vigil, Manuela Monteiro de Aguiar.

Señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martínez Jauregui, María Ana Rethén, Anita Frantchez, María San Vicente y Urdiain.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente.
Regino Galdós,
Vice-Presidente.
Gabriel Pagardoy,
Secretario.
Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.
Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.
Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad dirijase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

Joven de 21 años por escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

—

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anza, (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

—

—Se ofrece un activo joven de 20 años. para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón.

El vuelo sobre los Andes

Otro piloto que lo intentará

Nos comunican desde Río Janeiro que acaba de emprender viaje á ésta el aviador argentino Jorge Newbery, á quien en los círculos deportivos se le atribuye el propósito de volar sobre la cordillera de los Andes.

Manifestó que intentaría la empresa inmediatamente que desembarque en Buenos Aires, á cuyo efecto, desde Montevideo se trasladará en un vapor de la carrera y después de algunos vuelos de ensayo en El Palomar emprenderá viaje á Mendoza.

En cuanto á las condiciones en que se lanzará á la gran prueba, declaró que lleva un aparato para aumentar el poder del motor, que será de 100 caballos, *pudiendo llegar su fuerza á 150* H. P.

El aeroplano que empleará en el vuelo es el *Morane Saulnier* con el cual y otros accesorios indispensables, conserva en la actualidad el record sudamericano de altura: 4300 metros.

Llevará también un buen repuesto de aparatos registradores, careta para aspirar oxígeno en las grandes alturas

Manifiesta que solicitará del gobierno argentino que envíe una comisión de militares para que comprueben el vuelo, el cual espera que ha de realizar con éxito.

CONTRA LA TUBERCULOSIS

PROYECCIONES DE UN ACTO

La celebración de la Conferencia, es hoy motivo de verdadera expectativa para los departamentos, que se han adherido entusiastamente *por la importancia* que reviste la solución del problema de combatir eficazmente la tuberculosis en campaña. El pensamiento de su iniciador es realizar un acto sencillo, en que se tratará y discutirá el interesante tema en relación con las necesidades nacionales, pues las vistas generales en el plan de la lucha contra la tuberculosis y las últimas conclusiones *científicas, se pueden* conocer por cualquiera que se tome el trabajo de recorrer las páginas de las actas y publicaciones de los últimos congresos.

La plausible aspiración de la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis, se convertirá en realidad merced á la celebración de los inspectores de higiene, *de escuelas, intendentes y representantes* de las Comisión Departamentales, quienes son los más indicados para señalar la más práctica y eficaz orientación de acuerdo con las circunstancias y modalidades de cada departamento.

Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

PLANTAS DE ADORNO

Desde ayer se exhiben y están en *venta en el local de los señores Ponce* de León y Dutra, Avenida Rondeau 1908, una gran variedad de clases de *plantas de adorno* especiales para patios y jardines.

Llamamos la atención de las familias sobre esta exposición de plantas de las que hemos podido apreciar ejemplares bellísimos como ser: Gardenias, jazmines fortuna y del país, hortensias, espárragos y rosas de varias clases, hidranjeas, bignonias, aralias, mitambekias, etc, etc.

CRONICA BELGA

Bruselas, 16 de Diciembre.

La situación parlamentaria — La princesa Luisa

El debate de la ley escolar casi no adelanta y algunos diputados amigos del gobierno, empiezan á quejarse á éste porque no demuestra más energía en esta cuestión.

Para complacer á la izquierda no se acabó el debate en Julio pasado, conviniéndose entonces en que la discusión continuaría en el mes de Octubre y que no se haría obstrucción.

Ahora los elementos á que antes me he referido critican al gobierno por haber hecho caso de dichas promesas.

La discusión de la totalidad adquirió proporciones desmesuradas. La tercera parte de la Cámara ó sea más de cincuenta diputados hicieron uso de la palabra, lo cual es á todas luces excesivo.

Después de *haber dejado hablar* á cuantos radicales y socialistas quisieron, se procedió á la discusión del articulado y en quince días solo se han votado 11 artículos.

Ayer se verificó en Bruselas una manifestación de liberales que ostentan cargos de elección popular, que por cierto revistió escasa importancia; pues solo logró reunir algunos cientos de personas.

Los senadores, *diputados y burgomaestres de grandes ciudades* fueron recibidos por el señor Max, burgomaestre de Bruselas, á quien entregaron un mensaje de protesta. Luego celebróse un mitin, en el que tomaron parte varios oradores.

La actitud del público fué muy poco correcta, debido á que abundaban los elementos amigos de bullanga. Hubo quien dió gritos pidiendo la *revolución*, otros se limitaron á dar vivas á la huelga parlamentaria.

La algarabía fué tal, que los oradores apenas pudieron ser oídos.

Todavía existen individuos, por lo que se ve, que creen que la revolución puede pedirse como se pide dinero ú otra cosa. En cuanto á la huelga parlamentaria, apenas hará *tres días* que los diputados se pronunciaron en contra.

El señor Hymans se vió obligado á demostrar á los partidarios de esta última medida la inutilidad de emplearla. "Hemos conseguido ganar por delante seis meses, dijo: dejémos desarrollar nuestro plan, que, como se comprenderá no es cuestión que deba manifestarse en público."

Estas palabras prueban que, cuando el señor Hymans prometía en Junio último hacer obstrucción, decía lo contrario de lo que se proponía practicar. Sólo faltaría que el gobierno se dejara enredar en la red que se le tiende.

El viernes celebró la derecha una reunión privada, en la cual la mayor parte de los diputados reclamaron que se terminase cuanto antes la discusión de la ley escolar, para lo cual se convino en que el lunes y sábado de cada semana se celebrase sesión y que quedasen suprimidas las vacaciones de Navidad y Año Nuevo.

Cuando el *señor Brocqueville propuso por* la tarde á la Cámara lo que apuntado queda, se armó un escándalo.

Se protestó en todas las formas y tonos y el menos serio de los diputados de la izquierda vino obligado por sus compañeros á subir á la tribuna para pronunciar un discurso con el solo fin de ganar tiempo y de impedir la votación.

La *maniobra* dió el *resultado* apetecido. De modo que hoy no se ha celebrado sesión y la de mañana se destinará á interpelaciones. Hasta el *miércoles* no se reanudará la discusión escolar.

Estos acontecimientos *redundan en perjuicio* del sistema parlamentario y un día ú otro han de redundar en perjuicio de los mismos que los promueven.

Desgraciadamente con este proceder no se atiende á los intereses del país que unánimemente aspira á que retorne la normalidad en las tareas parlamentarias.

En virtud de una sentencia ejecutoria ha sido condenada á pagar un millón 500.000 francos por una villa que había comprado en otro tiempo en Aix-la-Chapelle y que el primitivo vendedor vendió por otra parte á una sociedad hipotecaria.

La princesa deberá pues, desembolsar aquella *fuerte suma*.

Se reclama en estos momentos á la princesa Luisa la cantidad de 16 millones y las tres cuartas partes, por lo menos, de estas deudas han sido ocasionadas por usureros y gentes sin conciencia.

La princesa desea transigir con el Estado respecto á los bienes que permanecen indivisos.

El Estado le ofrece cinco millones de francos y aquélla ofrece entregar cuatro y medio á sus acreedores, prometiéndoles saldar en cuanto vuelva á mejor fortuna.

EUSKAL-ERRIA
ORGANO BASKONGADO DEL URUGUAY
Aparece semanalmenete en Montevideo, con nutrido y ameno material de lectura

Este portavoz de la amada Euskaria, nos trae el eco de cuanto de interés allá acaece, de todo aquello que tiene atingencia con los hechos, vida y costumbres del solar de nuestros padres - - - - - - - - -

$ 2.50 anuales en el interior

$ 2.00 anuales en la capital

No debe faltar en el hogar de ningún basko. Todos aquellos que se sientan eúskaros, deben ser sus suscriptores, contribuyendo así al sostenimiento de la única hoja que, fiel á las tradiciones heredadas de nuestros mayores, es en parte redactada en el idioma baskongado - - - - - - - - - -

EN CONSECUENCIA: Si es Vd. basko, si es Vd. hijo ó descendiente de baskos, si la raza de Aitor le es á Vd. simpática, recorte y envíe á la dirección en él indicada, el cupón siguiente:

Sr. Administrador de "EUSKAL-ERRIA",
Don LORENZO ZABALETA,
Calle Rincón núm. 719
MONTEVIDEO.

Sírvase anotarme como suscriptor de ese periódico, por el término de un año.—El importe respectivo, puede cobrarlo en

FIRMA

DIRECCIÓN

La defensa de la naturaleza

Ecos de un Congreso

En Berna hubo hace poco un congreso, el primero, de la Comisión Internacional para proteger las bellezas de la naturaleza, que se fundó en 1910. Entonces propuso en el Congreso Zoológico Internacional de Graz el doctor Paul Sarrasin, de Basilea, la constitución de una corporación internacional que se ocupase del asunto de proteger la naturaleza mundial. De ello se encargo Suiza, y por su iniciativa se han dispuesto *las naciones* á tomar parte en tal obra cultural. Los siguientes estados enviaron representantes á la conferencia de Berna, Alemania, Austria-Hungría, Italia, Francia, Inglaterra, Rusia, España, Portugal, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Noruega, Suiza, los Estados Unidos y Argentina.

El problema de que se trata y por el cual se interesa todo el mundo civilizado, *es en primer lugar el que* muchas especies importantes é interesantes de animales y plantas corren peligro de ser destruídas. Todo el mundo se echa sobre ellas, sin escrúpulos, con el afán de coleccionarlas, ó sencillamente con el de aniquilarlas. Ciertas especies de animales marinos podrían protegerse por medio de convenios internacionales.

En *las colonias podría haber* vedas. Todas estas ideas han sido aprobadas por los Estados. Y el resultado de la conferencia de Berna es la formación de una Comisión Internacional protectora de la naturaleza, que tenga dos delegados por nación y cada colonia autónoma adherida á la *cuestión*. Lo menos cada tres años se celebrará una conferencia de la Comisión. Y además, cuando lo proponga la mayoría de los delegados. El lugar de residencia de la Comisión, es por ahora Basilea. Su cometido será por primera coleccionar y publicar el material entero sobre la protección de la naturaleza mundial, hacer propaganda, y comunicar los pareceres acerca de los diversos asuntos á los gobiernos.

Al fin, después de muchos dimes y diretes, y de haber *estropeado como* salvajes muchas bellezas naturales, se ha producido un movimiento internacional que las proteja. Esperemos que obtenga buenos frutos.

Las heridas de los árboles

Los fuertes vendavales como hemos experimentado estos últimos días, con mucha *frecuencia*—especialmente cuando abunda el follaje porque cuando se hizo la poda se dejó mucho vuelo á la ramazón—rompen las ramas gruesas al ras del tronco.

Si el accidente ocurre en invierno—que es raro porque la mayoría de los frutales están desprovistos de *hojas*—como la savia no circula no hay inconveniente en esperar que llegue el mes de Marzo para hacer una cosa general. Pero si se producen esas posturas en verano es necesario proceder sin demora de varios días siquiera so pena de que los árboles dañados sufran todavía más, especialísimamente si como los naranjos, los durazneros, etc., están *predispuestos* á segregar goma ó resina por las heridas.

Algunos sierran la rama tronchada y recubren la herida con mastic comprado en una ferretería; otros usan un puñado de arcilla *mezclada*, con estiércol y mantenida con un trapo; y á es-

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra EUSKAL-ERRIA; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. EUSKAL-ERRIA, es el mensajero de Euskaria.

le tener son muchas las prácticas viciosas en uso. Todas sin excepción, deben ser proscriptas porque solo hay una que debe emplearse *siempre*.

Debe, en efecto, cortarse la parte desgajada igualando la herida, pero con la podadera ó la azuela ó el hacha de podar según el grosor de la rama quebrada, de suerte que quede una superficie lo más regular posible.

En seguida se frota vigorosamente *la herida* con un puñado de acederas frescas y á falta de ellas con un trapo y un poco de sal de *acederas*; no olvidando que ese polvo es altamente venenoso. Luego se aplica la siguiente pasta: *Cantidad* suficiente para el caso de silicato de soda ordinario líquido y cantidad *suficiente* de kaolín lavado para que mezclándose con el silicato forme una pasta de consistencia *análoga* á la del engrudo ordinario que usan los empapeladores.

Con esa pasta se cubre la herida rebasándola dos centímetros por lo menos en todos *sentidos* y *formando* una capa de un centímetro de espesor. Luego se aplica una franja ancha de arpillera *ni* más ni menos que se vendaría un miembro humano amputado.

Crónicas alegres

El centenario de la patata

El 17 de Diciembre, ha celebrado *Francia* el centenario de Parmentier: este señor, como todo el mundo sabe, y como se enseña aún en *ciertos* centros de cultura, fué el inventor de la patata, lo cual no quiere decir que ese *digno tubérculo* no sea tan antiguo como el mundo y casi tanto como la fachada del Ministerio de Marina.

Parmentier no fué más que el encargado de presentar á Europa al simpático *producto*, que, ya solo, ya en combinación con el huevo batido, tantas delicias nos ha proporcionado á *todos*, y seguirá proporcionándonos.

Sólo que la patata, al principio de su *existencia*, fué, como todo el que empieza, víctima de la calumnia: se dijo de ella que era el mejor *vehículo que tenía* el microbio del tifus y de la disentería, y hasta se propaló ¡villana invención! *que* comiendo á diario del nuevo manjar se contraía en poco tiempo la parálisis de las *extremidades inferiores* incluyendo en éstas la mano derecha de ciertos novelistas.

El vulgo, crédulo siempre, admitió como buenas tamañas enormidades, y unos cuantos *hombres* de *ciencia*,—sin duda subvencionados por el repollo y las alubias, que eran los hermanos Mannesmann de entonces—confirmaron los prejuicios de la plebe, y asestaron un golpe mortal al recién nacido comestible.

Pero la patata se impuso, como se *impone siempre lo que vale*, por encima de todas la intrigas, y ya á fines del siglo *XVIII* vemos al tubérculo por todas partes, y le seguimos viendo todo el XIX, lo mismo en la mesa del pobre *que en la del rico*, y *Dios haga que en* el siglo presente no le perdamos de vista, como es de temer, según se están poniendo las cosas.

Los condimentos que pueden darse *al sabroso manjar son muchísimos*: Gabineau, en su célebre «Libro del marmitón», cita hasta seiscientas recetas en que interviene la patata como protagonista. Los contemporáneos de Ga*bineau idearon una nueva aplicación* y dieron en la flor de llevarla en grandes sacos á los estrenos de las obras de los amigos, arrojándolas al escenario en cuanto flaqueaba un poco *la tesis de la obra*. Esta costumbre, aunque ya en desuso, se conserva aún en nuestros días. ¿No es verdad, señor... Fulano?

Al presente, la patata triunfa en todas las mesas, y, ya solas, ya acompañadas unas de otras, como dijo el clásico, raro será el menú donde no aparezcan por lo *menos una vez al* día.

¡Loor á la patata! Pero, es lo que me ha dicho un amigo al oirme:

—¿Cuándo celebramos el centenario de los bistés?... O *mejor dicho, ¿cuándo* y dónde nació el Parmentier de los *solomillos*? ¡Porque, no sólo de patatas vive el hombre!

Juan Richepin.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—*Médico Oculista*—Horas: de consultas de 2 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—*Médico*—*Sarandí núm. 442*.—*Teléfono* La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—*Médico*—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 *(Central)*.

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano *Dentista*—Avisa á su numerosa *clientela* que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano pú*blico*—*Zabala núm. 1362.*—*Teléfono* La Uruguaya 398 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya *1708 (Central)*.

GREGORIO J. ROMAY—*Escribano* y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—*Café y Cervecería*—25 de Mayo núm. 556 y 559.—Teléfono *La Uruguaya 907 (Central)*.

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida General Flores núm. 592, Cerrito de la Victoria. Establecimiento acreditado de Carlos Armagnague y Hermano.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Elzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., *y 2 á 5 p. m.*

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—*Fábrica de Alpargata*, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

ZAZPIAK-BAT—*Restaurant y café baskongado*, de A Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despa*cho de bebidas*—*B. Mitre N.° 1366*.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Ticnda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. *Tules, galones y encajes*

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo

Teléfono La Uruguaya 707.

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltrán Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONEEAU 393

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

Señoras, señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSÉ MASCOTA

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:

EMILIO LOPEZ QUINTELA

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Se manda á cualquier distancia.

Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

Ferretería al por mayor

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos é italianos

CALLE URUGUAY 1015

Teléfono La Uruguaya 612 *(Central)*.

MONTEVIDEO

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

¡Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. G. Rondeau, 1420

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183

Miguel Rethén

HORNO de LADRILLOS

CANTERA

Camino de Carrasco

Teléfono La Uruguaya 32 *(Unión)*.

UNIÓN

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del pais

Barraca y oficina

Daymán 1674

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

Colombia 1203 esq. Cuareim

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compra en Paris

1423 ITUZAINGÓ—1433

LA ESPERANZA — L.Z. — MARCA REGISTRADA

MARCA REGISTRADA

LUNA

CASA IMPORTADORA

RINCON 719 — MONTEVIDEO

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

Ventas exclusivamente por mayor

Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 238

Maderas *Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías* y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras *de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para* todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, *tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes* y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

Pensión Baskongada

— DE —

Pedro Ayerza

CALLE COLON NÚM. 1555

Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.

MONTEVIDEO

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO

MONTEVIDEO

Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
Azul Reckitt's para la ropa.
Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.
Vinos especiales de Mesa y seco Pladellorens, calidades inmejorables.
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.

Teléfonos las dos compañías

Hotel Internacional

DE

ASURABARRENA Y ALBERTO

Calle Ituzaingó número 1479 al 1483 entre 25 de Mayo y Cerrito.

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias hombres *sólos*.

Comida á todas horas, viandas á domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono La Uruguaya, Central MONTEVDIEO

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los *mejores vinos añejos, proporcionan* el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina é Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES

Valentín Martínez y Ca. – Montevideo

Mateo Brunet & C.a

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 279 **Telegramas Brunet**

CALLE URUGUAY 938

Surtido especial en artículos españoles—Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, sidra Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El *Armiño*», coñac *Dos de* de Mayo y Aguas de Mondariz.